

Allgemeine Geschäftsbedingungen

Generelle vilkår og betingelser

DKV SUPPLY SOLUTIONS

Inhaltsverzeichnis

A. ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN

1. Geltung der Allgemeinen Geschäftsbedingungen
2. Vertragszweck und Vertragsbegründung
3. Einsatz LEO; Prüfung
4. Zustandekommen einzelner Verträge zum Bezug von Lieferungen und Leistungen
5. Abrechnung
6. Fälligkeit und Verzugszinsen, Überschreiten des Zahlungsziels, Tilgungsbestimmung, Aufrechnung und Zurückbehalt
7. Kündigung der Geschäftsbeziehung; Unterrichtung des Servicepartners
8. Mängelrüge und Mängelhaftung
9. Haftung
10. Verjährung

B. SCHLUSSBESTIMMUNGEN

11. Vertragsübergang
12. Rechtswahl
13. Salvatorische Klausel
14. Gerichtsstand
15. Geheimhaltung und individuelle Vertragskonditionen
16. Verarbeitung von Daten und Datenschutz
17. Geltung und Auslegung bei ausländischen Kunden

Oversettelse

Innholdsfortegnelse

A. GENERELLE VILKÅR

1. Gyldigheten til de generelle avtalevilkårene
2. Avtaleformål og -grunnlag
3. Bruk av LEO; kontroll
4. Inngåelse av enkeltavtaler om anskaffelse av leveranser og ytelser
5. Avregning
6. Forfall og forsinkelsesrenter, overskridelse av betalingsmål, nedbetalingsvilkår, vederlag og tilbakeholdelse
7. Oppsigelse av avtaleforholdet; melding til servicepartneren
8. Reklamasjon og mangelsansvar
9. Ansvar
10. Foreldelse

B. SLUTTBESTEMMELSER

11. Kontraktsoverdragelse
12. Lovvalg
13. Salvatorisk klausul
14. Domstol
15. Hemmelighold og individuelle avtalevilkår
16. Databehandling og personvern
17. Gyldighet og anvendelse for utenlandske kunder

A. ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN

1. Geltung der Allgemeinen Geschäftsbedingungen

a) Allgemeine Geltung

Diese Allgemeinen Geschäftsbedingungen („AGB-DSS“) gelten für die gesamte Vertragsbeziehung zwischen DKV Supply Solutions GmbH, Ernst-Dietrich-Platz 2, 40882 Ratingen, Deutschland („DSS“) und dem DSS-Kunden („Kunde“) in der jeweils gültigen Fassung. Nach Beendigung der Vertragsbeziehung gelten diese AGB-DSS bis zur vollständigen Abwicklung der Geschäftsbeziehung fort. Entgegenstehende oder abweichende Bedingungen des Kunden sind nicht verbindlich, auch wenn DSS den Vertrag durchführt, ohne solchen ausdrücklich zu widersprechen.

b) Besondere Bedingungen für spezielle Leistungen

Für spezielle Lieferungen und Leistungen und/oder Legitimationsobjekte (nachstehend auch „spezielle Leistungen“) kann DSS besondere Bedingungen (nachstehend „besondere Bedingungen“) erlassen. Grundsätzlich können besondere Bedingungen für spezielle Leistungen auf der Internetseite www.DKV-Supply-Solutions.com eingesehen werden und gelten dann jeweils aktuell. Die besonderen Bedingungen werden spätestens mit der Inanspruchnahme der speziellen Leistungen Vertragsbestandteil. Besondere Bedingungen für spezielle Leistungen gehen diesen AGB-DSS vor, auch wenn diese von diesen AGB-DSS abweichende oder hierzu im Widerspruch stehende Regelungen enthalten. Sie können von DSS nach den für die Änderungen der AGB-DSS geltenden Bestimmungen (lit. c) in Kraft gesetzt oder geändert werden. Auf Anforderung des Kunden stellt DSS die besonderen Bedingungen dem Kunden in Papierform zur Verfügung.

c) Änderungen

DSS ist berechtigt, diese AGB-DSS mit Wirkung für die Zukunft zu ändern. DSS wird den Kunden hierüber schriftlich unterrichten, ohne dass die geänderten Bedingungen insgesamt mitgeteilt werden müssten; es genügt die Unterrichtung über die Tatsache der Änderung auch in elektronischer Form. Die jeweils aktuellen AGB-DSS sind auf der Internetseite www.DKV-Supply-Solutions.com frei zugänglich abrufbar. Sollte dieser Abruf nicht möglich sein, wird DSS dem Kunden die AGB-DSS unentgeltlich auf Anforderung elektronisch (z.B. Email) oder in Papierform (z.B. per Post) zusenden. Sofern der Kunde dem nicht innerhalb von zwei Monaten nach Zugang der Bekanntgabe der Änderung schriftlich widerspricht, gilt dies als Einverständnis mit der Änderung. DSS wird in den jeweiligen Änderungsmitteilungen auf das Widerspruchsrecht hinweisen.

2. Vertragszweck und Vertragsbegründung

a) DSS ermöglicht ihren Kunden bei vertraglich verbundenen Servicepartnern und deren Servicestellen („Servicepartner“) in ihrem Akzeptanznetz Lieferungen und Leistungen, die mit dem Betrieb eines Kraftfahrzeuges in Zusammenhang stehen, bargeldlos unter Nutzung der dem Kunden von der DKV EURO SERVICE GmbH + Co. KG („DKV“) selbst oder gemeinsam über verbundene Partner zur Verfügung gestellte Karte(n), DKV Mobile CARD Application(s) (App) oder sonstige Geräte und Einrichtungen („LEO“) unmittelbar vom Servicepartner zu erwerben bzw. in Anspruch zu nehmen. Das Akzeptanznetz der DSS kann unter www.DKV-Supply-Solutions.com eingesehen werden.

b) Das LEO wird dem Kunden ausschließlich von DKV auf Basis der hierzu zwischen DKV und dem Kunden vereinbarten Regelungen, insbesondere den Allgemeinen Geschäftsbedingungen des DKV, zur Verfügung gestellt.

c) Im Falle von Fragen, u.a. technischer Art, hinsichtlich des Einsatzes eines LEO im Akzeptanznetz der DSS, steht den Kunden der DSS jeden Tag 24 Stunden ein Kundenservice telefonisch unter +49 (0)2102 5516-314 zur Verfügung.

d) Der DKV hat dem Kunden in seinen „Besonderen Bedingungen über den Einsatz von LEO im Akzeptanznetz der DSS“ im Namen und in Vertretung der DSS das Angebot zur Abschluss eines Vertrags mit der DSS auf Basis dieser AGB-DSS angeboten. Die Annahme dieses Angebots und damit das Zustandekommen einer Geschäftsbeziehung zwischen DSS und dem Kunden erfolgt mit der erstmaligen Inanspruchnahme von Lieferungen und Leistungen der DSS in ihrem Akzeptanznetz unter Nutzung der von DKV herausgegebenen LEO im Akzeptanznetz der DSS.

3. Einsatz LEO; Prüfung

a) **Legitimationsprüfung:** Die Servicepartner der DSS sind zur Überprüfung der Berechtigung des Inhabers des LEO berechtigt, aber nicht verpflichtet. Sie können sich hierzu vom Benutzer des LEO amtliche Ausweise, den Zulassungsschein des Kraftfahrzeuges oder den Fahrzeugmietvertrag vorlegen lassen und Lieferungen und Leistungen ablehnen, falls der Verdacht besteht, dass das eingesetzte LEO unbefugt genutzt wird, verfallen oder gesperrt ist.

b) **Belastungsbeleg und Belegprüfung:** Wird an der Servicestelle im Akzeptanznetz der DSS ein Belastungsbeleg/Lieferschein erstellt, ist dieser, soweit technisch vorgesehen, vom Benutzer des LEO zu unterschreiben. Vor der Unterzeichnung hat der Benutzer des LEO zu prüfen, ob der Belastungsbeleg/Lieferschein richtig ausgestellt ist, insbesondere die Angaben über die bezogenen Lieferungen und Leistungen nach Art, Menge und/oder Preis zutreffend sind. Bei Belegunterzeichnung findet eine Unterschriftsprüfung durch die Servicepartner nicht statt und ist nicht Vertragsgegenstand.

c) **Beleglose Nutzung:** Wird an automatisierten Servicestellen aus technischen Gründen kein Belastungsbeleg/Lieferschein erstellt, erfolgt die Benutzung des LEO durch vorschriftsmäßige Benutzung des Terminals oder der sonst vorgesehenen technischen Einrichtungen.

4. Zustandekommen einzelner Verträge zum Bezug von Lieferungen und Leistungen

a) **Bezugsberechtigung:** Der Kunde ist berechtigt, durch Verwendung der LEO des DKV im Akzeptanznetz der DSS unmittelbar von angeschlossenen Servicepartnern bargeldlos bestimmte Waren und Dienstleistungen zu erwerben bzw. in Anspruch zu nehmen (Waren und Dienstleistungen gemeinsam als „Lieferungen und Leistungen“ bezeichnet).

b) **Auftrag:** Legitimiert sich der Kunde bei dem Bezug von Lieferungen und Leistungen im Akzeptanznetz der DSS mit einem LEO des DKV, beauftragt der Kunde die DSS, die hieraus entstehende Zahlungspflicht des Kunden gegenüber dem Servicepartner im Namen und für Rechnung des Kunden zu erfüllen. Die Annahme des Auftrags des Kunden durch die DSS steht unter der aufschiebenden Bedingung, dass der DKV der DSS für die jeweilige Transaktion unter Nutzung seines LEO die Freigabe erteilt. Aus diesem Auftrag des Kunden an die DSS steht dieser gegen den Kunden entweder ein Anspruch auf Vorschuss in Höhe der Zahlung zu, die von der DSS an den Servicepartner für die vom Kunden bezogenen Lieferungen und Leistungen zu erbringen ist (Vorschussanspruch gemäß § 669 BGB), oder die DSS kann nach Zahlung an den Servicepartner in entsprechender Höhe Ersatz ihrer Aufwendungen vom Kunden verlangen (Aufwendungsersatzanspruch gemäß § 670 BGB). Diesen Vorschuss- bzw. Aufwendungsersatzanspruch tritt die DSS an den DKV ab, der diesen dem Kunden in Rechnung stellt.

c) **Lieferfreiheit der Servicepartner:** Ungeachtet des eingeräumten Verfügungsrahmens sind die jeweiligen Servicepartner der DSS zur Erbringung von Lieferungen und Leistungen bzw. zum Abschluss einzelner Verträge zum Bezug von Lieferungen

A. GENERELLE VILKÅR

1. Gyldigheten til de generelle avtalevilkårene

a) Generell gyldighet

Disse generelle avtalevilkårene («DSS-vilkårene») gjelder for hele avtaleforholdet mellom DKV Supply Solutions GmbH, Ernst-Dietrich-Platz 1, 40882 Ratingen, Tyskland («DSS») og DSS-kunden («kunden») i den respektivt gjeldende utgaven. Etter avsluttet avtaleforhold vil disse DSS-vilkårene fremdeles gjelde til forretningsforholdet er fullstendig avviklet. Motstridende eller avvikende vilkår til kunden anses ikke bindende, selv om DSS skulle utføre avtalen uten uttrykkelig å motsette seg disse.

b) Spesielle betingelser for spesielle ytelser

For spesielle leveranser og ytelser og/eller legitimasjonsobjekter (i det etterfølgende også «spesielle ytelser»), kan DSS utstede spesielle betingelser (i det etterfølgende «spesielle betingelser»). Man kan finne de spesielle betingelsene for spesielle ytelser på internettidsiden www.DKV-Supply-Solutions.com, og disse anses gjeldende i den til enhver tid aktuelle utgaven. De spesielle betingelsene vil senest utgjøre en del av avtalen når de spesielle ytelser gjøres gjeldende. Spesielle betingelser for spesielle ytelser har forrang over disse DSS-vilkårene, også dersom de inneholder bestemmelser som avviker eller motstrider disse DSS-vilkårene. De kan implementeres eller endres av DSS i henhold til bestemmelsene som gjelder for endringer av DSS-vilkårene (bokstav c). På forespørsel fra kunden vil DSS stille de spesielle betingelsene til disposisjon for kunden i papirform.

c) Endringer

DSS har rett til å endre disse DSS-vilkårene med virkning for fremtiden. DSS skal gi kunden skriftlig varsel om dette, uten at de endrede vilkårene i sin helhet må meddeles; det er tilstrekkelig at det informeres om at det faktisk har forekommet en endring, også om det skjer i elektronisk form. De respektivt gjeldende DSS-vilkårene er fritt tilgjengelige på internettidsiden www.DKV-Supply-Solutions.com. Skulle det ikke være mulig å hente de frem der, vil DSS på forespørsel sende DSS-vilkårene elektronisk (f.eks. per e-post) eller i papirform (f.eks. per post) til kunden, helt gratis. Dersom kunden ikke skriftlig motsetter seg endringen innen to måneder etter å ha mottatt kunngjøringen av den, anses dette som et samtykke til endringen. DSS vil gjøre oppmerksom på innsigelsesretten i den respektive endringsmeldingen.

2. Avtaleformål og -grunnlag

a) DSS gjør det mulig for sine kunder med gratis og umiddelbar anskaffelse eller benyttelse av leveranser og ytelser hos avtaletilknyttede servicepartnere i akseptansenettverket og deres servicesteder («servicepartnere»), såfremt disse leveransene og ytelsene er relatert til drift av et kjøretøy, ved bruk av kort, DKV Mobile CARD Application(s) (app) eller andre enheter og innretninger («LEO») levert av DKV EURO SERVICE GmbH + Co. KG («DKV») selv eller i fellesskap med tilknyttede partnere. DSS' akseptansenettverk kan ses på www.DKV-Supply-Solutions.com.

b) LEO stilles utelukkende til rådighet for kunden av DKV på grunnlag av bestemmelsene som er avtalt mellom DKV og kunden, og særlig de generelle avtalevilkårene til DKV.

c) Ved spørsmål med hensyn til bruk av en LEO i DSS' akseptansenettverk, f.eks. av teknisk karakter, kan DSS-kunder ringe til kundeservice 24 timer i døgnet, hver dag, på +49 (0)2102 5516-314.

d) DKV har i sine «Spesielle betingelser om bruk av LEO i DSS' akseptansenettverk», på vegne av og som representant for DSS, tilbudt kunden å inngå kontrakt med DSS på grunnlag av DSS-vilkårene. Aksept av dette tilbudet og med det etablering av et forretningsforhold mellom DSS og kunden, skjer ved førstegangs benyttelse av leveranser og ytelser fra DSS ved bruk av DKVs LEO i DSS' akseptansenettverk.

3. Bruk av LEO; kontroll

a) **Legitimasjonskontroll:** DSS' servicepartnere er berettiget til å kontrollere autorisasjonen til innehaveren av en LEO, men er ikke forpliktet til det. Her kan de kreve at brukeren fremlegger offentlige ID-dokumenter, vognkortet til kjøretøyet eller leieavtalen for kjøretøyet, og de kan avvise leveranser og ytelser dersom det foreligger mistanke om at en LEO benyttes uten autorisasjon, er ugyldig eller sperret.

b) **Belastningsdokumentasjon og dokumentasjonskontroll:** Utstedes en belastningsdokumentasjon/følgeseddel på servicestedet i DSS' akseptansenettverk, skal denne underskrives av brukeren av LEO, dersom det er teknisk tilrettelagt for det. Før det signeres skal brukeren av LEO kontrollere om følgeseddel/belastningsdokumentasjon er korrekt utstedt, og fremfor alt må informasjonen som omhandler leveranser og ytelser være korrekt med hensyn til type, mengde og/eller pris. Ved underskrift av dokumentasjonen foretas ingen kontroll av underskriften hos servicepartneren og den er ingen avtalegjensid.

c) **Dokumentløs bruk:** Benyttes av tekniske årsaker ingen belastningsdokumentasjon/følgeseddel ved automatiserte servicesteder, foretas bruken av LEO gjennom forskriftsmessig benyttelse av terminalen eller andre tiltenkte tekniske innretninger.

4. Inngåelse av enkeltavtaler om anskaffelse av leveranser og ytelser

a) **Autorisasjon til anskaffelse:** Ved bruk av LEO har kunden rett til kontantløs anskaffelse av visse varer og tjenesteytelser hos servicepartnere som er tilknyttet DKV i DSS' akseptansenettverk, evt. til å benytte seg av disse (varer og tjenesteytelser betegnes samlet som «leveranser og ytelser»).

b) **Oppdrag:** Dersom kunden ved anskaffelse av leveranser og ytelser i DSS' akseptansenettverk, legitimerer seg med en DKV-LEO, gir kunden DSS oppdrag om å oppfylle kundens betalingsplikt ovenfor servicepartneren på vegne av kunden og for kundens regning. Aksept av kundens oppdrag gjennom DSS er underlagt den betingelsen at DKV gir DSS godkjenning for den respektive transaksjonen ved bruk av sin LEO. Dette oppdraget fra kunden gjør at DSS har krav på et forskudd tilsvarende betalingen som DSS må betale til servicepartneren for deres leveranse eller ytelse fremskaffet for kunden (forskuddskrav iht. § 669 i den tyske loven BGB), eller DSS kan forlange refusjon fra kunden etter å ha betalt servicepartneren for et beløp tilsvarende utgiftene (refusjonskrav iht. § 670 BGB). Dette forskudds- eller refusjonskravet overdras fra DSS til DKV, som fakturerer kunden for dette.

c) **Servicepartnerens leveringsfrihet:** Uavhengig av den tildelte disposisjonsrammen er de respektive DSS-servicepartnerne ikke forpliktet til hhv. å foreta leveranser eller levere ytelser eller inngå enkeltstående avtaler om anskaffelse

und Leistungen durch den Kunden nicht verpflichtet. Insbesondere übernimmt DSS keine Haftung für die Liefer- und Leistungsfähigkeit der Servicepartner.

5. Abrechnung

a) **Währung:** Der aus dem Auftrag resultierende Vorschuss- bzw. Aufwendungsersatzanspruch der DSS gegen den Kunden (vgl. Ziff. 4b)) entsteht in Euro. Sofern die von DSS gemäß Ziff. 4b) zu erfüllende Zahlungspflicht des Kunden gegenüber dem Servicepartner in einer anderen Währung als dem Euro besteht, richtet sich die Höhe des Vorschuss- bzw. Aufwendungsersatzanspruches nach dem durch die Europäische Zentralbank veröffentlichten und zum jeweiligen Transaktionstag gültigen EURO-Referenzkurs (www.ecb.europa.eu/stats/exchange/eurofxref/html/index.en.html). Der Transaktionstag bezeichnet den Tag, an dem die Zahlungspflicht des Kunden gegenüber dem Servicepartner erfüllt. Sollte für einen bestimmten Transaktionstag kein EURO-Referenzkurs verfügbar sein, so richtet sich die Höhe des Vorschuss- bzw. Aufwendungsersatzanspruches nach dem letzten verfügbaren Kurs, welcher dem Transaktionstag vorausgegangen ist.

b) **Abtretung:** DSS tritt den aus dem Auftrag resultierenden Vorschussanspruch gemäß § 669 BGB bzw. Aufwendungsersatzanspruch gemäß § 670 BGB (Ziffer 4b) an den DKV ab. Die Rechnungsstellung und der Einzug der Forderung erfolgt durch den DKV.

6. Fälligkeit und Verzugszinsen, Überschreiten des Zahlungsziels, Tilgungsbestimmung, Aufrechnung und Zurückbehalt

a) **Fälligkeit und Zahlungstermine:** Die von DSS laufend oder für vereinbarte Zeitabschnitte berechneten Vorschuss- bzw. Aufwendungsersatzansprüche sind ohne Abzug sofort zahlbar (Fälligkeit).

b) **Provisionen der DSS:** Der Kunde hat keinen Anspruch auf Weiterleitung von Provisionen, die die DSS für ihre Leistungen von den Servicepartnern erhält.

c) **Zinsen:** Ist der Kunde Kaufmann im Sinne des Handelsrechts, kann DSS ab dem Tage der Fälligkeit Zinsen in Höhe von 5 % berechnen. Im Falle des Verzuges ist DSS berechtigt, Verzugszinsen in Höhe von 9 %-Punkten über dem Basiszinssatz der Europäischen Zentralbank zu berechnen. Die Geltendmachung eines weiteren Schadens oder das Recht höhere Verzugszinsen zu verlangen, bleibt unberührt.

d) **Überschreitung des Zahlungsziels:** Gerät der Kunde mit der Bezahlung einer (ersten) Rechnung in Verzug, so verfallen sämtliche Vergünstigungen, Nachlässe und Zahlungsziele anderer Rechnungen, gleich ob diese schon eingegangen sind oder später eingehen. Solche offenen Rechnungen sind unabhängig von einem darauf etwa vermerkten späteren Zahlungsziel mit dem gesamten Bruttobetrag sofort zu begleichen.

e) **Tilgungsbestimmung:** Das Bestimmungsrecht des Kunden, welche Forderungen durch Zahlungen des Kunden erfüllt werden, wird zugunsten der gesetzlichen Tilgungsregelung des § 366 Abs. 2 BGB abbedungen.

f) **Aufrechnung und Zurückbehaltung:** Gegen sämtliche Ansprüche von DSS kann der Kunde mit etwaigen Gegenansprüchen nur dann aufrechnen, wenn seine Gegenforderung unbestritten oder rechtskräftig festgestellt ist. Das Vorstehende gilt entsprechend für die Geltendmachung von Zurückbehaltungsrechten.

7. Kündigung der Geschäftsbeziehung; Unterrichtung des Servicepartners

a) DSS und der Kunde sind zur jederzeitigen Kündigung berechtigt

aa) **unter Einhaltung einer Frist:** ohne Nennung von Gründen mit angemessener Frist unter Berücksichtigung der berechtigten Belange des Kunden/DSS.

bb) **ohne Frist oder mit kurzer Frist aus wichtigem Grund:** sofern aus Gründen, die im Verantwortungsbereich des jeweils anderen Vertragspartners liegen, eine Fortsetzung der Geschäftsverbindung für den Vertragspartner nicht zumutbar erscheint. Verletzt der Kunde seine vertraglichen Verpflichtungen gegenüber einer anderen Gesellschaft der DKV-Gruppe, bei der der Kunde Leistungen in Anspruch nimmt, in einer Art und Weise, dass diese zur Kündigung berechtigt ist, berechtigt dies auch die DSS zur Kündigung der Geschäftsverbindung.

b) **Form der Kündigung:** Jede Kündigung muss schriftlich (z.B. per Email) erfolgen.

c) **Unterrichtung der Servicepartner:** DSS ist berechtigt, seinen Servicepartnern die Beendigung der Geschäftsbeziehung per EDV, durch Übersendung von Sperllisten oder auf andere Weise mitzuteilen.

8. Mängelrüge und Mängelhaftung

a) DSS haftet nicht bei Mängeln für die Lieferungen und Leistungen des Servicepartners. Mängelrügen begründen kein Zurückbehaltungsrecht und berühren die Verpflichtung zum Ausgleich der Abrechnung nicht, soweit nicht bei Fälligkeit der Abrechnung etwaige Mängel unbestritten oder gegenüber DSS rechtskräftig festgestellt sind.

b) Beruht ein Mangel auf dem Verschulden der DSS, leistet DSS Schadensersatz oder Ersatz vergeblicher Aufwendungen wegen eines Mangels unter den gesetzlichen Voraussetzungen nur im Rahmen der in Ziffer 9 dieser AGB-DSS festgelegten Grenzen.

9. Haftung

a) Die Haftung von DSS auf Schadensersatz, gleich aus welchem Rechtsgrund, insbesondere aus Unmöglichkeit, Verzug, mangelhafter oder falscher Lieferung, Vertragsverletzung und unerlaubter Handlung ist für jegliche Haftung aus oder in Zusammenhang mit diesem Vertrag, soweit es dabei jeweils auf ein Verschulden ankommt, nach Maßgabe dieser Ziffer 9 eingeschränkt. Gleiches gilt für die Haftung aus oder in Zusammenhang mit dem von dem Kunden erteilten Auftrag.

b) DSS haftet nicht für Lieferungen oder Leistungen des Servicepartners. Einwendungen gegen die Höhe, Art und Grundlage der vom Servicepartner erhobenen Preise oder öffentlich-rechtlichen Gebühren, insbesondere Mautgebühren, sind gegenüber dem jeweiligen Servicepartner geltend zu machen.

c) DSS haftet bei fahrlässig durch seine Organe, gesetzlichen Vertreter, Angestellten oder sonstigen Erfüllungsgehilfen verursachten Sach- und Vermögensschäden nur bei der Verletzung einer wesentlichen Vertragspflicht, jedoch der Höhe nach beschränkt auf die bei Vertragsschluss vorhersehbaren und vertragstypischen Schäden. Wesentliche Vertragspflichten sind solche, deren Erfüllung den Vertrag prägt und auf die der Kunde vertrauen darf.

d) Die vorstehenden Haftungsausschlüsse und -beschränkungen gelten in gleichem Umfang zugunsten der Organe, gesetzlichen Vertreter, Angestellten und sonstigen Erfüllungsgehilfen der DSS.

e) Die Einschränkungen dieser Ziffer 9 gelten nicht für die Haftung von DSS bei/ für (i) vorsätzliche oder grob fahrlässige Pflichtverletzungen (ii) im Falle der Übernahme einer Garantie für die Beschaffenheit oder Vorhandensein eines Leistungserfolges oder Übernahme eines Beschaffungsrisikos, (iii) im Falle des Verzugs, soweit ein fixer Liefertermin vereinbart ist, (iv) Verletzung von Leben, Körper und Gesundheit sowie (v) gesetzlich zwingenden Haftungstatbeständen, insbesondere Produkthaftungsgesetz.

av leveranser og ytelser for kunden. Fremfor alt påtar DSS seg intet ansvar for leverings- og ytelsesevnen til servicepartneren.

5. Avregning

a) **Valuta:** Forskudds- eller refusjonskravet som resulterer av oppdraget ovenfor kunden til DSS, er i euro (se avs. 4b)). Dersom kundens betalingsplikt ovenfor servicepartneren i henhold til avs. 4b) er i en annen valuta enn euro, gjelder den offentlige og respektive transaksjonsdagens gyldige EURO-referansekursen til den europeiske sentralbanken (www.ecb.europa.eu/stats/exchange/eurofxref/html/index.en.html) for beløpet på forskudds- eller refusjonskravet. Transaksjonsdagen er den dagen der kunden oppfyller betalingsplikten ovenfor servicepartneren. Dersom ingen EURO-referansekurs er tilgjengelig for en bestemt transaksjonsdag, gjelder den siste tilgjengelige kursen forut for transaksjonsdagen for beløpet på forskudds- eller refusjonskravet.

b) **Overdragelse:** DSS overdrar forskuddskravet som følger av oppdraget i henhold til § 669 BGB, og refusjonskravet i henhold til § 670 BGB (avsnitt 4b)) til DKV. Fakturering og innkreving av fordringene gjøres av DKV.

6. Forfall og forsinkelsesrenter, overskridelse av betalingsmål, nedbetalingsvilkår, vederlag og tilbakeholdelse

a) **Forfall og betalingsfrister:** Forskudds- eller refusjonskrav som fortløpende eller for avtalte tidsrom faktureres av DSS, må betales uten noen fradrag og straks (forfall).

b) **Provisjoner hos DSS:** Kunden har ikke krav på videreføring av provisjoner som DSS mottar for tjenestene sine av servicepartnere.

c) **Renter:** Er kunden forretningsdrivende i henhold til handelslovgivningen, kan DSS beregne 5 % rente fra forfallsdato. Ved forsinkelse er DSS berettiget til å beregne forsinkelsesrenter pålydende 9 %-poeng over utlånsrenten til den europeiske sentralbanken. Retten til å gjøre gjeldende ytterligere skader eller til å kreve høyere forsinkelsesrenter, forblir uberørt.

d) **Overskridelse av betalingsfrist:** Dersom kunden havner på etterskudd og er forsinket med betalingen av (den første) fakturaen, vil samtlige fordeler, rabatter og betalingsfrister for andre fakturaer forfalle, uansett om disse allerede er sendt eller først kommer senere. Slike åpne fakturaer skal betales med hele bruttobeløpet umiddelbart, uavhengig av en eventuelt senere angitt betalingsfrist.

e) **Nedbetalingsvilkår:** Kunden fraskriver seg sin beslutningsmyndighet for hvilke fordringer som skal oppfylles gjennom betalinger fra kunden, til fordel for den rettslige nedbetalingsbestemmelsen i § 366 annet ledd i BGB.

f) **Motregning og tilbakeholdelse:** Kunden kan bare foreta motregning mot samtlige krav fra DSS med eventuelle motkrav dersom motfordringen er ubestridt eller rettskraftig fastlagt. Det ovenfor nevnte gjelder også tilsvarende for det å gjøre gjeldende en tilbakeholdsrett.

7. Oppsigelse av avtaleforholdet; melding til servicepartneren

a) DSS og kunden har til enhver tid rett til å foreta oppsigelse

aa) **under overholdelse av en frist:** uten å måtte oppgi noen grunn, med en rimelig frist som tar hensyn til berettigede interesser hos kunden/DSS.

bb) **uten frist eller med kort frist ved viktig grunn:** dersom en fortsettelse av forretningsforbindelsen ikke fremstår rimelig for avtalepartneren av årsaker som ligger innenfor den andre avtalepartnerens avtaleområde. Dersom kunden ikke overholder sine avtaleforpliktelser ovenfor et annet selskap i DKV-gruppen, hvor kunden også benytter seg av tjenester, og det på en måte som gjør at selskapet har rett til å gå til oppsigelse, vil dette også gi DSS rett til oppsigelse av forretningsforbindelsen.

b) **Formkrav til oppsigelsen:** Enhver oppsigelse må foretas skriftlig (f.eks. per e-post).

c) **Melding til servicepartner:** DSS har rett til å informere sine servicepartnere om at avtaleforholdet er avsluttet på elektronisk vis, ved oversendelse av sperrelister eller på annet vis.

8. Reklamasjon og mangelsansvar

a) DSS er ikke ansvarlig for mangler ved leveranser og ytelser hos servicepartnere. Reklamasjoner medfører ingen tilbakeholdsrett og påvirker ikke forpliktelsen til å betale fakturaen, med mindre eventuelle mangler er ubestridte eller rettskraftig fastlagt ovenfor DSS ved fakturaens forfallsdato.

b) Er DSS ansvarlig for en mangel, skal DSS i samsvar med de rettslige vilkårene kun betale skadeserstatning eller kompensere forgivev innsats som følge av en mangel innenfor de fastlagte grensene i avsnitt 9 i disse DSS-vilkårene.

9. Ansvar

a) DSS sitt ansvar for skadeserstatning basert på eller forbundet med denne avtalen, vil uansett hvilket rettsgrunnlag som foreligger, være begrenset, i samsvar med dette avsnitt 9, fremfor alt hvor oppfyllelse ikke kan foretas, ved forsinkelse, mangelfull eller feil levering, avtalebrudd og forbudte handlinger, dersom det her foreligger et skyldkrav. Det samme gjelder for ansvar basert på eller forbundet med oppdraget som er gitt av kunden.

b) DSS er ikke ansvarlig for leveransene eller ytelsene til servicepartnerne. Innvendinger mot beløp, type og grunnlag for prisene som belastes av servicepartneren, eller offentligrettslige gebyrer, særlig bomavgifter, skal fremmes ovenfor den respektive servicepartneren.

c) DSS er kun ansvarlig for materielle skader og økonomisk tap som skyldes uaktsomhet hos sine organer, rettslige representanter, ansatte eller andre medhjelpere dersom det foreligger avtalebrudd på en vesentlig avtaleforpliktelse, men omfanget vil være begrenset til det som anses å være påregnelige og typiske skader ved avtaleinngåelsen. Vesentlige kontraktsforpliktelser er de som preger oppfyllelsen av kontrakten og som kunden kan stole på.

d) Ovenfor nevnte ansvarsfraskrivelse og -begrensninger gjelder i samme omfang til fordel for organer, rettslige representanter, ansatte og andre medhjelpere hos DSS.

e) Begrensningene i dette avsnitt 9 gjelder ikke for ansvaret til DSS ved (i) forsettlig eller grovt uaktsomhet, (ii) ved overtakelse av en garanti for beskaffenhet eller tilstedeværelsen av et vellykket resultat eller overtakelse av en anskaffelsesrisiko, (iii) ved forsinkelse dersom en fast leveringsfrist er avtalt, (iv) ved skader på liv, kropp og helse samt (v) ved rettslige pålagte ansvarsbestemmelser, fremfor alt i produktansvarsloven.

f) Für Aufwendungsersatzansprüche des Kunden und bei der Verletzung von Pflichten bei Vertragsverhandlungen gelten die vorstehenden Bestimmungen a) bis d) entsprechend.

g) Die gesetzlichen Regeln der Beweislast bleiben von den Bestimmungen dieser Ziffer 9 unberührt.

10. Verjährung

a) Vertragliche Ansprüche des Kunden wegen Pflichtverletzungen von DSS und alle außervertraglichen Ansprüche des Kunden verjähren in einem Jahr, beginnend mit dem jeweils gesetzlich vorgesehenen Verjährungsbeginn.

b) Abweichend hiervon gelten die gesetzlichen Verjährungsfristen (i) in den Fällen der Verletzung des Lebens, des Körpers oder der Gesundheit (ii) bei einer vorsätzlichen oder grob fahrlässigen Pflichtverletzung oder bei arglistigem Verschweigen eines Mangels, (iii) für Mängelansprüche auf einem dinglichen Recht eines Dritten, auf Grund dessen die Herausgabe der Kaufsache verlangt werden kann, (iv) im Falle des Verzugs, soweit ein fixer Liefertermin vereinbart wurde, (v) bei Ansprüchen aus dem Produkthaftungsgesetz.

c) Die Bestimmungen der §§ 196, 197, 445b BGB sowie die Regeln der Beweislast bleiben von den vorstehenden Regelungen der Ziffer 10. a.) und b.) unberührt.

B. SCHLUSSBESTIMMUNGEN

11. Vertragsübergang

DSS ist jederzeit auch ohne Zustimmung des Kunden berechtigt, den gesamten Vertrag oder einzelne Rechte und Pflichten hieraus auf ein mit ihm im Sinne von § 15 AktG verbundenes Unternehmen zu übertragen. DSS wird den Kunden über die Vertragsübertragung schriftlich rechtzeitig unterrichten.

12. Rechtswahl

a) Es gilt das Recht der Bundesrepublik Deutschland. Das UN-Kaufrecht (CISG) findet keine Anwendung.

b) DSS kann vor oder mit Einleitung eines gerichtlichen Verfahrens gegen den Kunden in dessen Heimatland durch Mitteilung in Textform oder in der Klageschrift das ausländische materielle Recht, welches am entsprechenden gesetzlichen oder vereinbarten Gerichtsstand des Kunden gilt, wählen (nachträgliche Rechtswahl zugunsten des Heimatrechts des Kunden). Diese nachträgliche Rechtswahl zugunsten des Heimatrechts des Kunden kommt nicht zustande, wenn der Kunde dieser Wahl binnen eines Monats, nachdem er hiervon Kenntnis nehmen konnte, widerspricht. Hierauf wird der Kunde bei Ausübung des nachträglichen Wahlrechts hingewiesen.

13. Salvatorische Klausel

Sollten Teile dieser AGB-DSS unwirksam sein oder werden, so wird die Wirksamkeit der übrigen Bestimmungen nicht berührt.

14. Gerichtsstand

Gerichtsstand, auch internationaler, für alle Streitigkeiten aus der Geschäftsverbindung – auch nach deren Beendigung – ist Düsseldorf (BRD). Dieser Gerichtsstand ist für alle Klagen gegen DSS ausschließlich; für Klagen von DSS gegen den Kunden gilt er wahlweise neben anderen gesetzlichen oder vereinbarten Gerichtsständen (Wahl-Gerichtsstände).

15. Geheimhaltung und individuelle Vertragskonditionen

Der Kunde ist verpflichtet für die Dauer der Vertragsbeziehung mit DSS seine individuellen Vertragskonditionen wie z.B. Preise, Serviceentgelte und Transaktionsdaten streng vertraulich zu behandeln („vertrauliche Informationen“), soweit es sich nicht um öffentlich bekannte Informationen handelt oder er aufgrund zwingendem Gesetz oder zwingender behördlicher oder gerichtlicher Anordnung zur Offenlegung verpflichtet ist. Der Kunde darf die vertraulichen Informationen ohne Genehmigung von DSS nicht an Dritte weitergeben oder für kommerzielle Zwecke nutzen. DSS behält sich vor, bei einem Verstoß des Kunden gegen die Geheimhaltungspflicht etwaig entstandene Schäden gerichtlich geltend zu machen.

16. Verarbeitung von Daten und Datenschutz

Die DSS verarbeitet Daten des Kunden, insbesondere solche aus dem Vertragsverhältnis, ausschließlich im Rahmen der datenschutzrechtlichen Bestimmungen (z.B. BDSG und/oder EU-Datenschutz-Grundverordnung, insb. Art. 6). Dies umfasst, vorbehaltlich der datenschutzrechtlichen Zulässigkeit, auch die Verarbeitung und/oder Übermittlung von Daten an Dritte (z.B. an Servicepartner oder an die DKV im Rahmen von Forderungsabtretungen), die im Rahmen der geltenden Bestimmungen und entsprechenden Garantien für DKV tätig werden oder diese Daten im Rahmen der geltenden Bestimmungen zu eigenen Zwecken nutzen. Weitere Informationen zum Datenschutz der DSS erhalten Sie unter www.DKV-Supply-Solutions.com.

17. Geltung und Auslegung bei ausländischen Kunden

Für Geschäftsbeziehungen mit ausländischen Kunden gelten gleichfalls diese in der deutschen Sprache abgefassten Allgemeinen Geschäftsbedingungen. Die den ausländischen Kunden jeweils zugänglich gemachte Übersetzung hiervon in der Kundenlandsprache oder in der englischen Sprache soll dem besseren Verständnis dienen. Im Falle eines Auslegungsstreites hat stets der deutsche Text Vorrang.

Stand 07/2020

f) For erstatningskrav knyttet til utgifter hos kunden og ved brudd på forpliktelser under avtaleforhandlinger, gjelder de nevnte bestemmelsene a) til d) tilsvarende.

g) De rettslige bestemmelsene om bevisbyrde forblir upåvirket av bestemmelsene i dette avsnitt 9.

10. Foreldelse

a) Avtalebaserte krav fra kunden som følger av pliktbrudd fra DSS sin side, samt krav fra kunden som ikke er forbundet med avtalen, foreldes etter ett år, regnet fra den respektivt gjeldende rettslige foreldelsens begynnelse.

b) Avvikende fra dette gjelder de rettslige foreldelsesfristene (i) ved skader på liv, kropp eller helse, (ii) ved forsettlig eller grovt uaktsom pliktforsømmelse, eller ved svikefull fortsettelse av en mangel, (iii) for mangelskrav basert på et pantekrav hos tredjepart som gjør at det kjøpte objektet kan forlanges utlevert, (iv) ved forsinkelse dersom en fast leveringsfrist er avtalt, (v) ved krav basert på produktansvarsløven.

c) Bestemmelsene i §§ 196, 197, 445b BGB, samt reglene om bevisbyrde forblir upåvirket av de forannevnte reguleringene i avsnitt 10. a.) og b.).

B. SLUTTBESTEMMELSER

11. Kontraktsoverdragelse

DSS har til enhver tid, uten behov for samtykke fra kunden, rett til overdragelse av hele avtalen eller de enkeltstående rettighetene og forpliktelsene i denne, til et tilknyttet selskap i betydningen man finner i § 15 i den tyske AktG. DSS vil i god tid gi kunden skriftlig varsel om overdragelsen av avtalen.

12. Lovvalg

a) Forbundsrepublikken Tysklands lovgivning gjelder. FN-konvensjonen (CISG) har ingen anvendelse her.

b) Før eller ved starten av en rettslig prosess mot kunden i hans hjemland, kan DSS har et varsel i tekstform eller i klageskriv, velge slik materiell rett fra utlandet som er gjeldende for den respektive rettslige eller avtalte domstolen hos kunden (etterfølgende lovvalg til fordel for kundens nasjonale lovgivning). Slike senere lovvalg til fordel for kundens nasjonale lovgivning finner ikke sted dersom kunden motsetter seg dette valget innen en måned etter at vedkommende fikk kjennskap til det. Heretter informeres kunden om utøvelsen av den etterfølgende valgetten.

13. Salvatorisk klausul

Dersom deler av DSS-vilkårene skulle være virksomme, påvirkes ikke virksomheten til de øvrige bestemmelsene av dette.

14. Domstol

Domstolen, også internasjonalt, for alle tvister som måtte oppstå i forbindelse med forretningsforbindelsen – også etter deres avslutning – er Düsseldorf i Tyskland. Denne domstolen gjelder eksklusivt for alle klager mot DSS; for klager som fremmes av DSS mot kunden gjelder den som valgmulighet ved siden av andre rettslige eller avtalte domstoler (valg-domstoler).

15. Hemmelighold og individuelle avtalevilkår

Så lenge avtaleforholdet med DSS består, er kunden forpliktet til å behandle sine individuelle avtalevilkår, f.eks. priser, serviceavgifter og transaksjonsdata, strengt fortrolig («fortrolig informasjon»), så lenge det ikke er snakk om offentlig kjent informasjon eller vedkommende er forpliktet til fremlegging i henhold til bindende lovgivning eller bindende myndighetspålegg eller domstolsbeslutninger. Kunden må ikke videreformidle fortrolig informasjon til tredjepart eller benytte denne til kommersielle formål uten samtykke fra DSS. Ved avtalebrudd hos kunden mot forpliktelsen til hemmelighold, vil DSS forbeholde seg retten til å gjøre gjeldende krav for eventuelle skader som oppstår for en domstol.

16. Databehandling og personvern

DSS behandler kundens data, fremfor alt slike som gjelder avtaleforholdet, utelukkende i samsvar med de rettslige personvernbestemmelsene (f.eks. den tyske BDSG og/eller EUs personvernforordning, fremfor alt art. 6). Dette omfatter, med forbehold om personvernrettslig berettigelse, også behandling og/eller formidling av data til tredjepart (f.eks. servicepartnere eller DKV innenfor rammen av fordringstildelinger) som blir aktiv for DKV i samsvar med de gjeldende bestemmelsene og respektive garantiene, eller som bruker disse dataene i samsvar med de gjeldende bestemmelsene til egne formål. Mer informasjon om personvern finner du på www.DKV-Supply-Solutions.com.

17. Gyldighet og anvendelse for utenlandske kunder

For forretningsforbindelser med utenlandske kunder gjelder tilsvarende disse avtalevilkårene på tysk. De respektive oversettelsene av disse som gjøres tilgjengelig for utenlandske kunder, på landets eget språk eller på engelsk, er ment å skulle gi en bedre forståelse. Ved tolkningsstrid vil alltid den tyske teksten ha forrang.

Status 07/2020